



Information zum Ausbruch von *Xylella fastidiosa*

Sehr geehrte Damen und Herren,

im Rahmen der amtlichen Pflanzengesundheitsüberwachung des Pflanzenschutzdienstes der Verwaltung für technische Dienste der Landwirtschaft (ASTA) und des Institut viti-vinicole (IVV) wurden in der luxemburgischen Moselregion erstmals Pflanzen festgestellt, die mit dem Bakterium *Xylella fastidiosa* infiziert sind.

X. fastidiosa ist in der Europäischen Union als geregelter Quarantäneschädling eingestuft. Das Bakterium kann zahlreiche Kultur-, Zier- und Wildpflanzen befallen und erhebliche wirtschaftliche sowie ökologische Schäden verursachen.

Die Bakterie ist weder für Menschen noch für Tiere ansteckend. Ihre Feststellung hat keine Auswirkungen auf die Lebensmittelsicherheit luxemburgischer Weine.

Nach der Bestätigung des Befalls wurden umgehend Maßnahmen eingeleitet, um eine weitere Ausbreitung von *X. fastidiosa* zu verhindern. Dazu gehört insbesondere die Einrichtung von Befalls- und Pufferzonen um die Fundorte (s. Anhang). Innerhalb dieser Zonen gelten besondere Vorschriften für den Umgang mit Pflanzen und Pflanzenmaterial sowie für deren Verbringung. Gemäß den geltenden europäischen und nationalen pflanzengesundheitsrechtlichen Vorschriften sind dort Überwachungs- und Bekämpfungsmaßnahmen durchzuführen. Diese umfassen insbesondere amtliche Kontrollen, Probenahmen sowie gegebenenfalls weitere phytosanitäre Maßnahmen, um eine Ausbreitung des Quarantäneschadorganismus und seines Überträgers wirksam einzudämmen.

Pflanzen und Pflanzenmaterial, die mit *X. fastidiosa* infiziert sein könnten, dürfen bis auf Weiteres nicht ohne vorherige Rücksprache mit dem Pflanzenschutzdienst und dem IVV aus der Befalls- oder Pufferzone transportiert werden. Eine Liste der Wirtspflanzen finden Sie in Anhang 2. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Pflanzenschutzdienst der ASTA.

Hiermit informieren wir Sie darüber, dass Ihr Grundstück möglicherweise innerhalb der ausgewiesenen Pufferzone liegt. Ob Ihr Grundstück von den Maßnahmen betroffen ist, können Sie der im Anhang beigefügten Karte entnehmen.

Wir weisen Sie darauf hin, dass gemäß Artikel 4 des Gesetzes vom 14. Juli 1971 über den Schutz von Pflanzen und pflanzlichen Erzeugnissen vor Schadorganismen¹ jede natürliche oder juristische Person verpflichtet ist, auf ihren Grundstücken und in ihren Räumlichkeiten für die Bekämpfung von Schadorganismen zu sorgen.

Wir bitten Sie daher, die Mitarbeitenden der zuständigen Dienste bei ihren Kontrollen zu unterstützen und den Zugang zu den betroffenen Flächen zu ermöglichen.

¹ Loi du 14 juillet 1971 concernant la protection des végétaux et produits végétaux contre les organismes nuisibles



Über die geltenden Maßnahmen und Verpflichtungen werden wir zudem im Rahmen einer **Informationsveranstaltung** informieren. Die Veranstaltung findet am

26. Oktober um 19:00 Uhr

im Centre Culturel MACHERA in Grevenmacher

3, Place du Marché aux Bestiaux L-6731 Grevenmacher

statt. Dort werden die zuständigen Stellen die Maßnahmen erläutern und für Fragen zur Verfügung stehen.

Für Rückfragen oder zur Meldung verdächtiger Pflanzen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Zuständige Stelle:

Verwaltung der technischen Dienststellen für Landwirtschaft (ASTA)

Pflanzenschutzdienst

Tel. : 45 71 72 – 330

Email : pest.alert@asta.etat.lu

Weitere Informationen zu dem Bakterium finden Sie unter folgender Adresse:

<https://agriculture.public.lu/de/veroeffentlichungen/pflanzenboeden/pflanzenschutz/feuerbakterium.html>

<https://agriculture.public.lu/de/aktuelles/2026/oktober/xylella.html>

Mit freundlichen Grüßen

Marc Weyland

Direktor





Information concernant l'apparition de *Xylella fastidiosa*

Madame, Monsieur,

Dans le cadre de la surveillance phytosanitaire officielle menée par le Service de la protection des végétaux de l'Administration des services techniques de l'agriculture (ASTA) et l'Institut viti-vinicole (IVV), trois parcelles viticoles de la région mosellane luxembourgeoise ont été identifiées pour la première fois comme étant infectées par la bactérie *Xylella fastidiosa*.

Xylella fastidiosa est classée comme organisme de quarantaine réglementé dans l'Union européenne. Cette bactérie peut infecter de nombreuses plantes cultivées et ornementales et peut entraîner des dommages économiques et écologiques importants.

La bactérie n'est transmissible ni à l'homme ni aux animaux. Sa détection ne remet pas en cause la sécurité sanitaire des vins luxembourgeois.

À la suite de la confirmation de cette infestation, des mesures phytosanitaires ont immédiatement été mises en œuvre afin d'empêcher toute propagation supplémentaire. Celles-ci comprennent notamment l'établissement de zones infestées et de zones tampons autour des lieux de découverte (voir annexe 1). Des dispositions particulières s'appliquent à l'intérieur de ces zones concernant la manipulation, la circulation et le transport des végétaux et du matériel végétal. Conformément aux dispositions phytosanitaires européennes et nationales en vigueur, des mesures de surveillance et de lutte doivent y être mises en œuvre. Celles-ci comprennent notamment des contrôles officiels, des prélèvements d'échantillons et, le cas échéant, d'autres mesures phytosanitaires visant à contenir efficacement la propagation de cet organisme nuisible de quarantaine ou de son vecteur.

Les plantes et le matériel végétal susceptibles d'être infectés par *X. fastidiosa* ne peuvent, jusqu'à nouvel ordre, être transportés hors de la zone infectée ou de la zone tampon sans consultation préalable du Service de la protection des végétaux de l'ASTA et de l'IVV. La liste des plantes hôtes figure à l'annexe 2. En cas de doute, veuillez contacter le Service de la protection des végétaux de l'ASTA.

Par la présente, nous vous informons que votre propriété pourrait se situer à l'intérieur de la zone tampon délimitée. Vous pouvez vérifier si votre parcelle est concernée en consultant la carte jointe en annexe.

Nous attirons votre attention sur le fait qu'en vertu de l'article 4 de la loi du 14 juillet 1971 concernant la protection des végétaux et produits végétaux contre les organismes nuisibles « toute personne physique ou morale est tenue d'assurer la lutte contre les organismes nuisibles sur ses terrains et dans ses locaux ».

Nous vous remercions dès lors de bien vouloir faciliter le travail des agents des services compétents et de leur permettre l'accès aux parcelles concernées.



Par ailleurs, une **réunion d'information** sera organisée afin de présenter les mesures en vigueur ainsi que les obligations applicables. Cette réunion aura lieu le

26 octobre à 19h00

au Centre Culturel Machera à Grevenmacher

3, Place du Marché aux Bestiaux, L-6731 Grevenmacher

Les services compétents y présenteront les mesures mises en œuvre et répondront aux questions du public.

Nous restons à votre disposition pour toute question ou pour signaler des plantes suspectes.

Service compétent :

Administration des services techniques de l'agriculture (ASTA)

Service de la protection des végétaux

Tél. : 45 71 72 – 330

E-mail : pest.alert@asta.etat.lu

Vous trouverez de plus amples informations concernant cette bactérie aux adresses suivantes:

<https://agriculture.public.lu/de/veroeffentlichungen/pflanzenboeden/pflanzenschutz/feuerbakterium.html>

<https://agriculture.public.lu/de/aktuelles/2026/oktober/xylella.html>

Veillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de nos salutations distinguées.

Marc Weyland

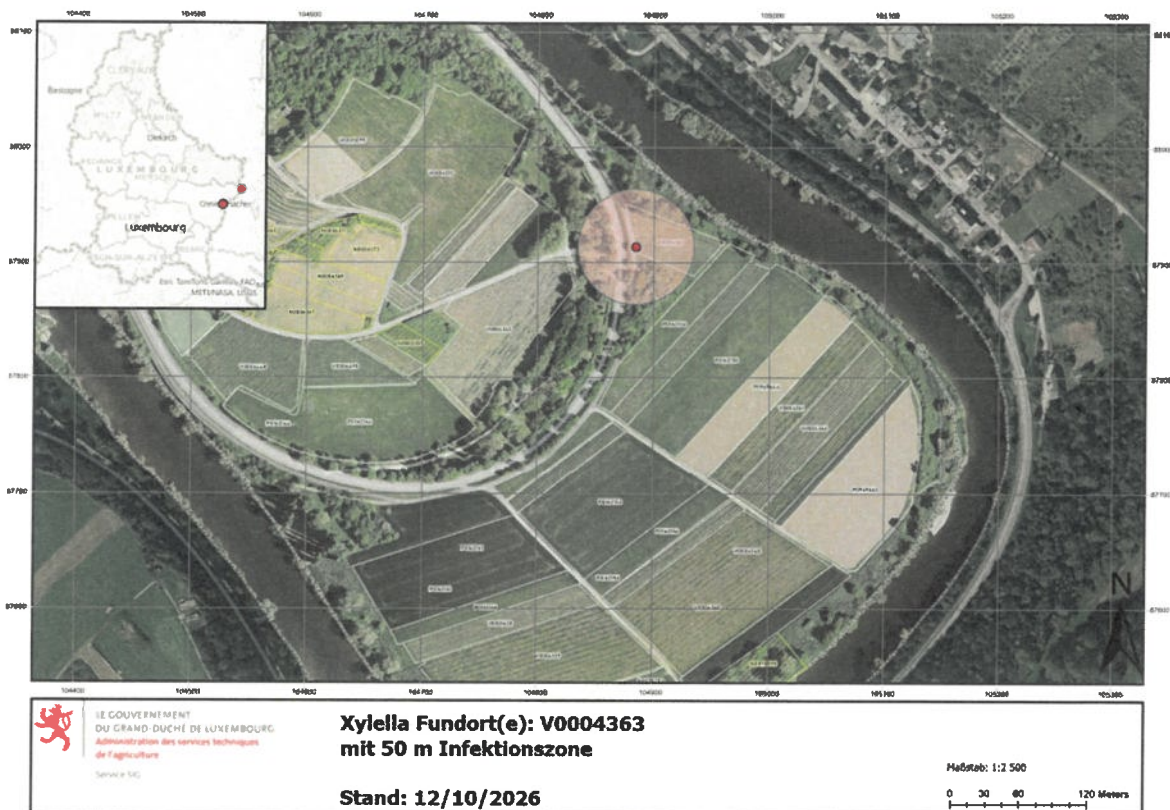
Directeur

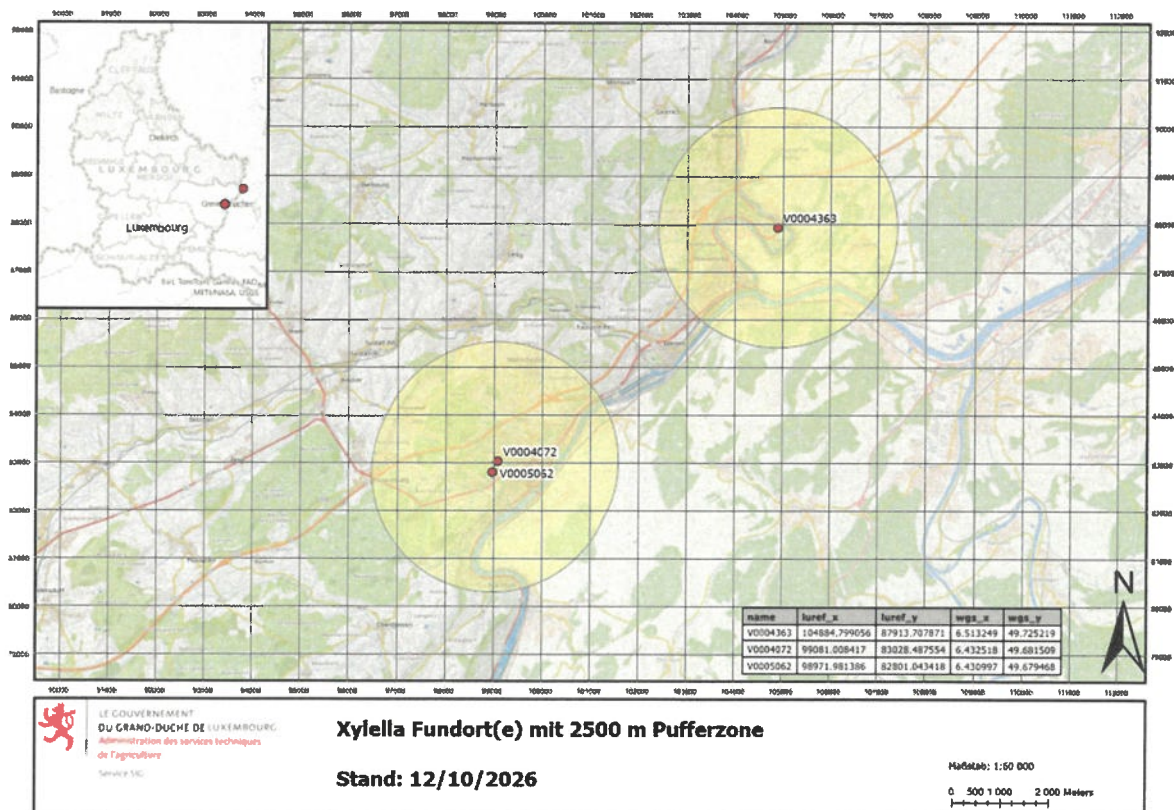
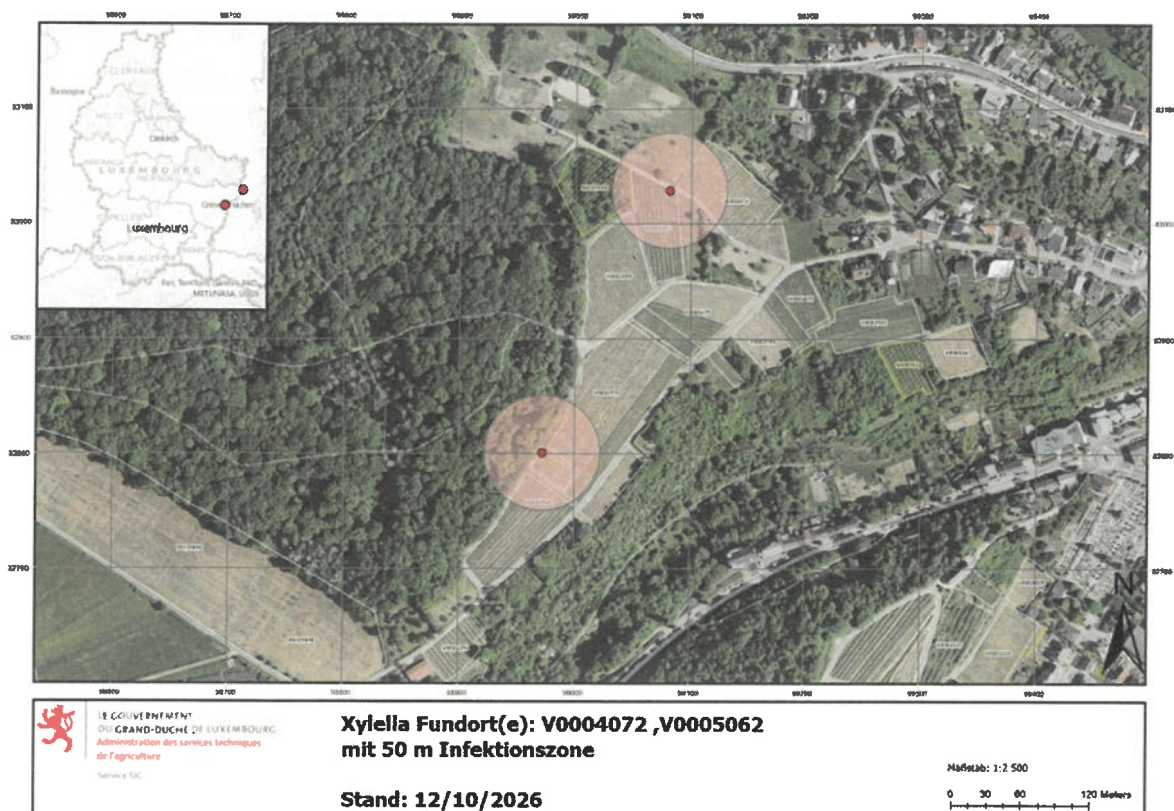


Anhang 1: Karte der abgegrenzten Gebiete (Befalls- und Pufferzonen)

Annexe 1 : Carte des zones délimitées (zone infectée et zone tampon)

URL zum Geoportal / Liens vers le géoportail : <https://g-o.lu/3/c1PvO>







Anhang 2: Liste der potenziellen Wirtspflanzen von *X. fastidiosa*

Annexe 2 : Listes des plantes hôtes potentielles de *X. fastidiosa*

Liste der Pflanzen, die bekanntermaßen für die Unterart *fastidiosa* von *X. fastidiosa* anfällig sind („spezifizierte Pflanzen“); Hinweis: Bei einigen nicht in Europa heimischen oder wirtschaftlich wenig bedeutenden Arten (z. B. *Lupinus aridorum*, *Rubus rigidus*) existieren keine allgemein standardisierten deutschen oder französischen Trivialnamen. In solchen Fällen wurden die gebräuchlichsten botanischen Übersetzungen bzw. Fachbezeichnungen verwendet.

Liste des plantes connues pour être sensibles à la sous-espèce *fastidiosa* de *X. fastidiosa* (« plantes spécifiées ») Remarque : pour certaines espèces non indigènes à l'Europe ou présentant une importance économique limitée (par exemple *Lupinus aridorum*, *Rubus rigidus*), il n'existe pas de nom commun standardisé en allemand ou en français. Dans ces cas, les dénominations botaniques ou les termes techniques les plus couramment utilisés ont été retenus.

Lateinischer Name	Deutscher Name	Französischer Name
<i>Acer</i> L.	Ahorn	Érable
<i>Ambrosia artemisiifolia</i> L.	Beifußblättriges Traubenkraut (Ambrosia)	Ambroisie à feuilles d'armoise
<i>Calicotome spinosa</i> (L.) Link	Dorniger Ginster	Calicotome épineux
<i>Cercis occidentalis</i> Torr.	Westlicher Judasbaum	Gainier de l'Ouest
<i>Cistus monspeliensis</i> L.	Montpellier-Zistrose	Ciste de Montpellier
<i>Citrus limon</i> (L.) Osbeck	Zitrone	Citronnier
<i>Citrus paradisi</i> Macfad.	Grapefruit	Pamplemoussier
<i>Citrus reticulata</i> Blanco	Mandarine	Mandarinier
<i>Citrus sinensis</i> (L.) Osbeck	Süßorange	Oranger doux
<i>Coffea</i> L.	Kaffeestrauch	Caféier
<i>Elaeagnus angustifolia</i> L.	Schmalblättrige Ölweide	Olivier de Bohême
<i>Erysimum</i> L.	Schöterich	Giroflée
<i>Ficus carica</i> L.	Feigenbaum	Figuier



<i>Fraxinus angustifolia</i> Vahl	Schmalblättrige Esche	Frêne à feuilles étroites
<i>Genista lucida</i> L.	Glänzender Ginster	Genêt luisant
<i>Juglans regia</i> L.	Walnussbaum	Noyer commun
<i>Liquidambar styraciflua</i> L.	Amerikanischer Amberbaum	Copalme d'Amérique
<i>Lupinus aridorum</i> McFarlin ex Beckner	Sandlupine	Lupin des sables
<i>Magnolia grandiflora</i> L.	Immergrüne Magnolie	Magnolia à grandes fleurs
<i>Medicago sativa</i> L.	Luzerne	Luzerne
<i>Metrosideros Banks</i> ex Gaertn.	Eisenholzmyrte	Métrosideros
<i>Morus</i> L.	Maulbeerbaum	Mûrier
<i>Myrtus communis</i> L.	Echte Myrte	Myrte commune
<i>Nerium oleander</i> L.	Oleander	Laurier-rose
<i>Pelargonium graveolens</i> L'Hér.	Rosengeranie	Géranium rosat
<i>Pluchea odorata</i> (L.) Cass.	Duftende Pluchea	Pluchée odorante
<i>Polygala myrtifolia</i> L.	Myrten-Kreuzblume	Polygale à feuilles de myrte
<i>Prunus</i> L.	Steinobstgehölze (Prunus-Arten)	Prunus (arbres fruitiers à noyau)
<i>Psidium</i> L.	Guaven	Goyaviers
<i>Quercus ilex</i> L.	Steineiche	Chêne vert
<i>Rhamnus alaternus</i> L.	Immergrüner Kreuzdorn	Alaterne
<i>Rubus idaeus</i> L.	Himbeere	Framboisier
<i>Rubus rigidus</i> Sm.	Starre Brombeere	Ronce rigide
<i>Rubus ursinus</i> Cham. & Schldl.	Kalifornische Brombeere	Ronce de Californie
<i>Ruta chalepensis</i> L.	Aleppo-Raute	Rue d'Alep
<i>Salvia rosmarinus</i> Spenn.	Rosmarin	Romarin
<i>Sambucus</i> L.	Holunder	Sureau
<i>Spartium junceum</i> L.	Spanischer Ginster	Genêt d'Espagne



<i>Strelitzia reginae</i> Aiton	Paradiesvogelblume	Oiseau de paradis
<i>Streptocarpus</i> Lindl.	Drehfrucht	Streptocarpe
<i>Teucrium capitatum</i> L.	Kopfiger Gamander	Germandrée en tête
<i>Ulex europaeus</i> L.	Europäischer Stechginster	Ajonc d'Europe
<i>Ulmus americana</i> L.	Amerikanische Ulme	Orme d'Amérique
<i>Vaccinium corymbosum</i> L.	Kulturheidelbeere	Myrtille arbustive
<i>Vinca</i> L.	Immergrün	Pervenche
<i>Vitis</i> L.	Weinrebe	Vigne